東華通訊
TUNG WAH NEWS

Economy 優惠級

E	POSTAGE PAID HONG KONG CHINA 中國香港 郵資已付	PERMIT NO. 特許編號 03285

155

2025 十一月號 NOVEMBER ISSUE

東華三院 Tung Wah Group of Hospitals

總機 General Hotline | 2859 7500　編輯室電話 Editorial Hotline | 2859 7860　捐款熱線 Donation Hotline | 1878 333
地址 Address | 香港上環普仁街十二號 12 Po Yan Street, Sheung Wan, Hong Kong
出版 Publisher | 東華三院企業傳訊科 TWGHs Corporate Communications Division

東華三院網站 TWGHs Website

服務焦點 SERVICE FOCUS

東華三院為大埔宏福苑事故提供緊急援助
TWGHs Provides Emergency Support for Wang Fuk Court Incident in Tai Po

東華三院就大埔宏福苑事故造成多人傷亡，深感哀痛。本院迅速為受事故影響人士提供一系列緊急支援措施：

The Group was filled with grief over the recent incident at Wang Fuk Court in Tai Po, which resulted in multiple casualties. In response, the Group promptly rolled out a series of emergency support services for affected individuals.

東華三院甘霖援急基金
TWGHs Emergency Relief Fund



為支援死難者家屬及受影響居民，本院即時於「東華三院甘霖援急基金」撥出港幣三百萬元先作緊急援助，因應受事故影響人士的實際情況提供現時最高港幣一萬元的援助，同時向每戶受災居民發放港幣一千元現金緊急援助金，已向超過1,900戶家庭發放，其後將繼續接受未領取的住戶申請。

「東華三院甘霖援急基金」港幣一千元應急錢申請：9811 7065（致電或WhatsApp；星期一至五上午9時至下午5時）。

To support the families of the deceased and the affected residents, the Group initially allocated HK$3 million from its Emergency Relief Fund. Up to HK$10,000 per case will be provided for those impacted by the incident based on their actual circumstances, and every affected household will receive an emergency fund of HK$1,000 in cash. To date, assistance has been provided to over 1,900 households. Eligible residents who have not yet received support may still apply.

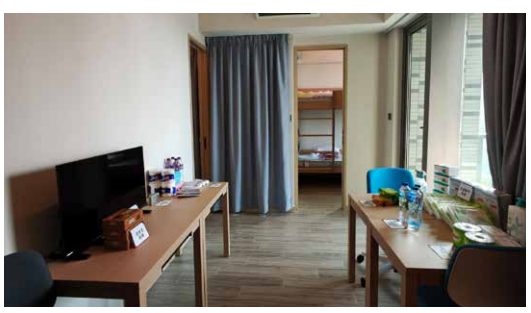
Application for “TWGHs Emergency Relief Fund” HK$1,000 Cash:
9811 7065 (Call or WhatsApp, Monday to Friday, 9:00 AM to 5:00 PM)

免費臨時住宿服務
Free Temporary Shelter Service

為協助安頓受影響居民，東華三院隨即安排屬下部份服務單位，包括「東華・南昌匯」青年宿舍、東華三院譚鑑標李慧翹竹林居，以及兩個過渡性房屋項目「樂禾・東寓」及「啟德・東寓」，供有需要的居民暫住。本院已提供100個單位，約220位居民入住。

To help settle the affected residents, TWGHs has promptly arranged several affiliated service units, including “TN Residence” youth hostel, TWGHs K B Tam & W K Li The Bamboo Hostel, and 2 transitional housing projects, namely “T-Loft@Lok Wo” and “T-Loft@Kai Tak”, as temporary shelters. The Group has provided 100 housing units for approximately 220 residents.






免費殯儀服務及喪親者支援
Free Funeral Service and Support



為協助家屬面對艱難時刻，東華三院為死難者家庭提供免費殯儀服務，費用由「東華三院殯儀基金」承擔，每宗個案上限港幣八萬元，不設個案數量上限。目前本院已向116個案提供諮詢服務，當中有95家庭申請殯儀基金。

本院亦安排具備喪親支援經驗的專業社工團隊及職員，全方位支援事故死難者家屬，並於富山公眾殮房特設「認領遺體陪伴、後事程序及情緒支援」服務，陪伴家屬並從旁協助辦理殯儀事宜。東華三院亦在12月2日於城隍廟為罹難者舉行頭七幽科超渡法事，並於12月2至5日開放寰宇殯儀館的環保化寶爐服務供市民免費燒衣包，以悼念逝者。

後事程序及喪親支援熱線：2657 7899
網上後事支援聊天機械人：2884 2033（WhatsApp通訊平台提供）
殯儀諮詢：2303 1234

Supported by the “TWGHs Funeral Fund”, TWGHs offers free funeral services to the families of the deceased. Each case is subject to a budget limit of up to HK$80,000, with no restriction on the number of cases. To date, the Group has provided counselling services to 116 cases, among which 95 families have applied for the Funeral Fund.

In addition, TWGHs has arranged a professional team of social workers and staff members experienced in bereavement support to provide comprehensive assistance for the families of the victims. At Fu Shan Public Mortuary, a dedicated service team has been established to accompany families during body identification, provide guidance on funeral procedures, and offer emotional support, ensuring families are cared for throughout the process. The Group has also arranged to hold a ritual ceremony for the seventh day after death at the Shing Wong Temple to help the victims of the Tai Po Wang Fuk Court fire incidenton on 2 December. In addition, the Universal Funeral Parlour’s eco-friendly joss paper furnace service opened to the public during 2-5 December, allowing citizens to burn joss paper free of charge in remembrance.

Funeral Arrangement and Bereavement Support Hotline: 2657 7899
Online Aftercare Support Chatbot: 2884 2033 (Available on WhatsApp)
Funeral Advisory Services: 2303 1234

東華三院
殯儀基金詳情
Details of TWGHs
Funeral Fund

MIX
Paper | Supporting responsible forestry
FSC® C116866
www.fsc.org

若您希望停止接收東華三院的《東華通訊》，請電郵至enquiry@tungwah.org.hk，並於標題註明「拒絕接收東華通訊」，我們將盡快處理。
如欲更改個人資料或郵寄地址，請電郵至enquiry@tungwah.org.hk，並於標題註明「更改個人資料」，以便本院處理。
If you want to unsubscribe “Tung Wah News” or change the personal data or mailing address, please email to enquiry@tungwah.org.hk and state “Unsubscribe Tung Wah News” or “Change of Personal Data” in the subject line correspondently.

東華三院 Tung Wah Group of Hospitals

東華三院成立「大埔宏福苑事故愛心捐款」以來，感謝各界熱心機構及市民踴躍捐款，協助受事故影響人士重建新生。東華三院本階段計劃從捐款撥出逾港幣1.1億元新增援助金。

情緒支援服務 Emotional Support Service

除支援死難者家屬外，東華三院亦關顧因事故而受情緒影響之人士及照顧者。24小時支援熱線18281及照顧者支援專線182183由社工接聽電話，即時為有需要人士提供情緒支援及為照顧者提供協助。

In addition to helping the families of the deceased, TWGHs also cares for people who are emotionally affected by the incident as well as the carers. We operate a 24-hour Crisis Hotline at 18281 and a Carer Hotline 182183, both staffed by social workers who provide emotional support.

免費幼兒暫託服務 Free Temporary Nursery Service

東華三院方麗明幼兒園提供免費幼兒暫託服務，由幼兒工作員及社會工作員提供服務，支援有需要的兒童及家長。

查詢及預約電話：2653 2393

TWGHs Fong Lai Ming Nursery School provides free temporary nursery services, staffed by childcare partitioners and social workers to support children and parents in need.

Inquiry and Appointment Hotline: 2653 2393

「大埔宏福苑事故愛心捐款」新增援助金 Additional Relief Funding for "Charitable Giving towards the Incident of Wang Fuk Court, Tai Po"

東華三院成立「大埔宏福苑事故愛心捐款」以來，感謝各界熱心機構及市民踴躍捐款，協助受事故影響人士重建新生。東華三院本階段計劃從捐款撥出逾港幣1.1億元新增援助金。

Since the establishment of the "Charitable Giving towards the Incident of Wang Fuk Court, Tai Po", the Group has received generous donations from compassionate organisations and members of the public. These contributions have assisted those affected by the incident in rebuilding their lives. In this phase, the Group plans to allocate over HK$ 110 million from the donations for additional relief funding.

「大埔宏福苑事故愛心捐款」新增援助金

項目	受助對象及金額	發放安排
災民撫恤金	向大埔宏福苑事故中罹難者家庭 每戶發放7萬元撫恤金 向大埔宏福苑事故受傷留醫的居民 每人發放5萬元撫恤金	經「一戶一社工」申請
災民重建家園補助金	向大埔宏福苑事故居民 (包括業主及租戶) 每戶發放 5萬元補助金，分兩期發放 (先發放3萬元；之後發放2萬元)	
非宏福苑居民特惠金	向大埔宏福苑事故中罹難訪客家庭 每戶發放7萬元特惠金 向大埔宏福苑事故中受傷留醫的訪客 每人發放2萬元特惠金	
虎星文化集團有限公司、泡泡森林文化有限公司及曾志偉先生捐款發放撫恤金	向大埔宏福苑事故中罹難的建築工人家庭及外籍傭工家屬每戶發放10萬元及另加資助免費殯儀 向大埔宏福苑事故中受傷留醫的建築工人及外籍傭工每人發放5萬元	

「大埔宏福苑事故愛心捐款」 Charitable Giving towards the Incident of Wang Fuk Court, Tai Po

為更快速收集公眾捐款以解受影響人士燃眉之急，本院特設「大埔宏福苑事故愛心捐款」專頁，本院將持續收集善款，用於長遠支援居民生活、家園重建及傷者康復等用途。

東華三院不會從公眾善款中扣除行政費用，全數捐款將撥用於支援受事故影響人士。如有疑問，請致電捐款熱線1878 333查詢。

To collect public donation in support of the urgent needs of those affected, the Group has set up a donation webpage titled "Charitable Giving towards the Incident of Wang Fuk Court, Tai Po". The Group will continue to raise funds for long-term support for residents' livelihoods, rebuilding of home, and the rehabilitation of the injured.

No administrative cost will be deducted from public donations, ensuring that all donations are fully allocated to support the individuals affected by the Incident. For queries, please contact the donation hotline 1878 333.

捐款專頁 Donation webpage

免費中醫內科及針灸服務 Free Traditional Chinese General Medicine and Acupuncture Services

東華三院 Tung Wah Group of Hospitals

大埔宏福苑火災援助計劃
免費中醫內科及針灸服務

大埔宏福苑世紀火災令香港市民痛心，在此艱難時期，
東華三院本著「行善無界限」的慈善精神與受災市民同行，
望以中醫固本培元、平衡身心，為災民送上支持。

對象
大埔宏福苑居民
(身份證明文件及災民證或住址證明)

服務內容
提供不多於10次免費中醫內科或針灸服務
(內科每次包含5劑內服濃縮中藥顆粒)

預約方法
1. 電話預約
2. 東華三院流動應用程式
(只適用於已登記本院中醫服務人士)



日期
即日起至2026年3月31日

中醫中心	地址	查詢電話
廣華醫院 — 香港中文大學 中醫藥臨床研究服務中心	九龍油麻地新填地街202號 東寶閣地下及一樓	3742 0333
東華三院中西醫藥治療中心	九龍窩打老道25號廣華醫院三樓	3517 7622
東華東院-香港理工大學 王澤森中醫藥臨床研究服務中心	香港銅鑼灣東院道19號 東華東院日間醫療服務大樓三樓	2162 6363
東華三院黃大仙醫院-香港浸會大學 王李名珍中醫藥臨床研究服務中心	九龍沙田坳道124號 東華三院黃大仙醫院C座地下	2354 3000
東華三院—香港大學 中醫藥臨床教研中心	香港上環普仁街17號 東輝花園地下3-4號舖	2815 5477
東華三院六福集團中醫診所	九龍荔枝角長沙灣道833號 長沙灣廣場二樓221B及222A至B號舖	3163 1555
東華三院王胡麗明中醫診所	新界沙田安群街3號 京瑞廣場1期地下G23B舖	3841 7520
東華三院中醫流動診所	請掃描二維碼查看服務地點	8137 0299

東華三院保留最終決定權

由即日起至2026年3月31日期間，於本院轄下七間中醫診所及三間流動診所，為大埔宏福苑居民提供免費中醫內科及針灸服務*。

居民可透過電話或東華三院流動應用程式預約，並於登記時出示身份證明文件及災民證或住址證明，即可使用有關服務。

*每位居民可預約不多於十次中醫內科（內科包括五劑中藥顆粒）及針灸服務

The Group provides free traditional Chinese Medicine (TCM) general medicine and acupuncture services* for residents from now until 31 March, 2026. The services will be available at 7 of TWGHs' TCM clinics and 3 mobile clinics.

Residents can make appointments via telephone or Tung Wah mobile application. To access the services, they are required to present their identification document and proof of victim status or proof of address during registration.

*Each resident can book up to 10 sessions of TCM general medicine services (including 5 doses of herbal granules per general medicine session) and acupuncture services.

詳情查詢 Details

籌募活動 29.11
SERVICE FOCUS

東華三院155周年善心滿東華
TWGHs 155th Anniversary Charity Gala

東華三院對於大埔宏福苑的嚴重事故造成多人傷亡，深感哀痛。為支援大埔居民長遠生活、家園重建及傷者康復之需要，本院舉辦「善心滿東華」慈善晚會籌募經費。晚會已於2025年11月29日在無綫電視廣播城舉行，並由無綫電視翡翠台現場直播，期盼凝聚社會力量，為大埔事故受影響人士籌款及打氣。

全賴社會各界的慷慨支持，是晚活動籌得港幣118,000,000元善款。本院並不會從公眾善款中扣除行政費用，全數捐款將撥用於支援大埔事故受影響之人士。本院亦將繼續與社會各界攜手同行，持續提供援助，與社會各界及大埔事故受影響人士同心並肩，共渡難關。

The Group is deeply saddened by the severe incident at Wang Fuk Court in Tai Po that resulted in multiple casualties. To support the long-term livelihood of Tai Po residents, community reconstruction, and rehabilitation needs of the injured, the Group organised the "Charity Gala" and it was held on 29 November 2025, at TVB City and was broadcast live on TVB Jade, with the aim of uniting community strength to raise funds and show support for those affected by the Tai Po Incident.

Thanks to the generous support from all sectors of the community, the Event raised a total of HK$118,000,000 in donations. No administrative costs will be deducted from the public donations to ensure all public donations provide direct support to those impacted by the Tai Po incident. The Group will continue to work hand in hand with the community to provide ongoing assistance, standing shoulder-to-shoulder with all affected individuals to overcome this difficult time together.



本院主席何猷啟先生(右)代表東華三院接受由順豐控股股份有限公司代表(左)致送的善款支票。
Mr. HO Yau Kai, Orlando (right), the Chairman, received on behalf of TWGHs a donation cheque from representative of S.F. Holding Co., Ltd (left).



本院主席何猷啟先生(左)代表東華三院接受由順豐控股股份有限公司旗下KLN代表(右)致送的善款支票。
Mr. HO Yau Kai, Orlando (left), the Chairman, received on behalf of TWGHs a donation cheque from representative of KLN Logistics Group Limited (right).



本院主席何猷啟先生(左)代表東華三院接受由何超雲小姐(右)代表東華三院癸巳年主席陳婉珍博士BBS致送的善款支票。
Mr. HO Yau Kai, Orlando (left), the Chairman, received on behalf of TWGHs a donation cheque from Ms. HO Chiu Wan, Florinda (right), representative of Dr. CHAN Un Chan, Ina, BBS, Chairman 2013/14.















本院感謝一眾演藝人員落力演出，為當晚籌集善款。
The Group expressed its sincere gratitude to all performing artists for their dedicated performances, which contributed significantly to the donations.



董事局成員向熱線中心的義工們致以衷心感謝。
Board Members extended their heartfelt gratitude to the volunteers of the donation hotline centre.

主席感言
CHAIRMAN'S MESSAGE



東華三院對於大埔宏福苑的嚴重事故造成多人傷亡，深感哀痛。我謹代表東華三院向逝者家屬致以最深切的慰問，並對所有傷者及受影響人士表達誠摯關懷。事故發生後，本院迅速採取一系列緊急支援措施，包括從「東華三院甘霖援急基金」撥出港幣三百萬元先用作派發緊急援助金，又透過「東華三院殯儀基金」為罹難者家庭提供免費殯儀服務，並為受影響家庭及人士提供免費臨時住宿服務及幼兒暫託服務，以及情緒支援服務等。本院亦已設立「大埔宏福苑愛心捐款」專頁，持續收集公眾善款，以支援災民需要。東華三院將繼續密切與政府有關部門聯繫，積極配合各項援助工作，務求讓受影響人士盡快得到適切幫助。

本院隨即啟動其他多項跟進的支援措施，包括透過「善心滿東華」慈善晚會，為受影響家庭及人士收集善款。該晚會由無綫電視翡翠台現場直播，衷心感謝一眾演藝人員的傾力演出，捐款熱線響應不絕，最終共籌得港幣118,000,000元善款，深刻展現了香港社會同舟共濟、守望相助的精神。本院會積極及主動與政府相關部門充分溝通，務必將全數善款用於支援大埔居民長遠生活、家園重建、傷者康復及罹難者殯葬所需，並不會從中扣除行政費用。

此外，我亦榮幸參與了東華學院15周年校慶晚宴及第13屆畢業典禮。活動分別邀得教育局局長蔡若蓮博士太平紳士及梁愛詩博士大紫荊勳賢太平紳士擔任主禮嘉賓，承蒙她們對東華學院的肯定，並寄語畢業生力臻卓越，本人深表鼓舞。東華學院將持續提升教育質素，為社會培育更多優秀人才。

早前，「翠菊基金有限公司全力贊助：東華三院155周年慈善粵劇專場《大鼻子情聖》」已圓滿舉行，感謝勞工及福利局副局長何啟明太平紳士為活動主禮。活動所籌得善款將支持「東華三院照顧者支援基金」，以加強對照顧者的支援，確保長者獲優質照顧及讓照顧者在艱難時刻感受社會溫暖。

為進一步推動醫療服務協作，我聯同董事局成員日前拜會醫院管理局，與醫院管理局主席范鴻齡SBS太平紳士、行政總裁李夏茵醫生及高級職員進行交流，本院亦致送港幣三百萬元捐款支票予「醫院管理局慈善基金」，以協助提升本港醫療服務質素。與此同時，我亦十分榮幸與瑞典駐香港及澳門總領事貝樂儀女士及瑞典商務代表會面，並一同探訪賽馬會松朗安老綜合中心，促進安老服務的交流和合作。此外，感謝善長陳先生慷慨捐助舉辦善心越味「長者日」午宴，我和顧問局成員暨戊戌年主席王賢誌先生BBS及香港中華出入口商會會長貝鈞奇先生SBS,BBS,MH一同與本院50位來自沙田區的長者一同慶祝「長者日」。

東華三院亦十分重視青年發展。其中「燃點．夢想 —— 青年創業計劃」旨在支援有意在大灣區創業的香港青年，鼓勵他們追尋夢想，貢獻國家。衷心感謝民政及青年事務局青年專員陳瑞緯太平紳士撥冗為計劃啟動禮主禮。在啟動禮上，看到各隊伍積極向嘉賓介紹創業項目，展現滿腔熱誠和創新精神，令人倍感振奮。

作為香港歷史最悠久的慈善機構，東華三院一向積極推動和發揚本院豐富的文物和歷史檔案。本院與江門地區淵源深厚，此次更首度在內地設立歷史專題展覽，與江門市博物館聯合主辦「惠澤四海　情繫五邑：江門與香港東華三院的百年情誼」展覽。開幕禮承蒙江門市委常委暨宣傳部部長陳冀女士、江門市委宣傳部副部長高鋼華先生及江門市博物館館長高東輝先生主禮，展覽呈現東華三院與江門五邑地區跨越一個多世紀的慈善互動，饒富意義。

為培育學生全人發展，我與董事局成員率領一眾東華三院學生大使遠赴德國，拓寬學生的全球視野及國際體驗，並先後拜訪了中華人民共和國駐德國大使館公使曾凡華先生、香港駐柏林經濟貿易辦事處處長黃文忠先生等重要代表，又參觀中國銀行柏林分行及到慕尼黑大學交流。此外，近期舉辦的「好人好事英文寫作比賽2024–2025」，特別邀得教育局外籍英語教師組總課程發展主任楊李華女士親臨主禮頒獎禮，比賽有助激發年輕學子的創作力，提升他們的英語表達能力。

大埔的火災雖已熄滅，但漫長的家園重建與心靈療癒才剛開始，無論是實際資源、一份問候，或是持續的關心，都是他們急需的溫暖力量。本院將繼續堅守使命，發揮「行善無界限」精神，讓我們繼續攜手，一同陪伴受影響的受災市民，再次衷心祝願能盡快走過這段艱難時期。

東華三院何猷啟主席

Everyone at TWGHs is filled with grief over the serious incident at Wang Fuk Court in Tai Po, which resulted in multiple casualties. On behalf of TWGHs, I extend our deepest condolences to the families of the deceased and express our sincere concern to all those injured and affected. Following the incident, the Group acted swiftly to implement a series of emergency support measures, including an initial allocation of HK$3 million from the "TWGHs Emergency Relief Fund" for emergency assistance, providing free funeral services for the family of the deceased through the "TWGHs Funeral Fund", offering free temporary shelter service and child care service to affected families and individuals, as well as providing Emotional Support Service. The Group also set up a dedicated webpage titled "Charity Giving towards the Incident of Wang Fuk Court, Tai Po" to continue collecting public donations to address the needs of affected residents. The Group will maintain close communication with relevant government departments and proactively cooperate with all relief work, with a view to ensuring that affected individuals receive appropriate assistance as soon as possible.

TWGHs promptly rolled out a series of additional support measures, including raising donations for affected families and individuals through the "Charity Gala", which was broadcast live on TVB Jade. We are truly grateful to the artists for delivering heartfelt performances. The donation hotline received overwhelming responses. The event eventually raised a total of HK$118,000,000, manifesting a spirit of unity and mutual support across Hong Kong. All contributions received will be allocated towards the long-term support for residents' livelihoods in Tai Po, community reconstruction, and the rehabilitation of the injured. No administrative costs will be deducted from public donations.

In addition, I was honoured to attend the 15th Anniversary Gala Dinner and the 13th Graduation Ceremony of Tung Wah College. We were privileged to have Dr. the Hon. CHOI Yuk Lin, JP, Secretary for Education, and Dr. the Hon. LEUNG Oi Sie, Elsie, GBM, JP, as our officiating guests at these respective events. I was deeply encouraged by their strong endorsement of Tung Wah College and by their inspiring addresses to the graduates, in which they urged them to strive for excellence. Tung Wah College will continue to enhance the quality of its education in order to nurture more outstanding talent for our society.

"The Verdant Foundation Limited proudly sponsors: TWGHs 155th Anniversary Charity Cantonese Opera Show 'Cyrano de Bergerac'" was successfully held earlier. We are grateful to Mr. HO Kai Ming, JP, Under Secretary for Labour and Welfare, for officiating at the event. The funds raised will be earmarked for the "TWGHs Caregiver Support Fund" to strengthen support for caregivers, ensuring that the elderly people receive quality care and that the caregivers feel the warmth of the community during difficult times.

To further promote collaboration in medical services, my fellow Board members and I paid a visit to the Hospital Authority, where we met with Mr. FAN Hung Ling, Henry, SBS, JP, Chairman of the Hospital Authority, Dr. LEE Ha Yun, Libby, Chief Executive of the Hospital Authority, and senior staff for cordial exchanges. TWGHs also presented a donation cheque for HK$3 million to the "Hospital Authority Charitable Foundation" to help enhance the quality of medical services in Hong Kong. On another occasion, I was honoured to meet Ms. Louise BERGHOLM, Consul General of Sweden in Hong Kong and Macau, and representatives of the Swedish business community. We visited the TWGHs Jockey Club Sunshine Complex for the Elderly together to foster exchanges and collaboration in elderly services. In addition, we would like to express our gratitude to our donor, Mr. Andy CHAN, for his generous support for the "A Taste of Kindness Vietnamese Luncheon for the Elderly". Together with Mr. Vinci WONG, BBS, Advisory Board Member cum Chairman 2018/2019, and Mr. PUI Kwan Kay, SBS, BBS, MH, President of The Hong Kong Chinese Importers' & Exporters' Association, we celebrated the "Senior Citizens' Day" with 50 elderly from the Sha Tin District.

TWGHs places great emphasis on youth development. Among its initiatives, Project YEE 2.0 (Youth · Entrepreneurship · Empowerment) aims to support Hong Kong young people aspiring to start businesses in the Greater Bay Area, encouraging them to pursue their dreams and contribute to the country. We sincerely thank Mr. CHAN Sui Wai, Eric, JP, Commissioner for Youth of the Home and Youth Affairs Bureau, for taking the time to officiate at the Kick-off Ceremony. At the event, it was inspiring to see each team enthusiastically present their entrepreneurial ideas to guests, demonstrating both passion and innovation.

As Hong Kong's longest standing charitable organisation, TWGHs has always been proactive in promoting its extensive collection of artefacts and historical records. Given its longstanding ties with the Jiangmen region, TWGHs held its first historical and thematic exhibition in the Chinese Mainland. In collaboration with the Jiangmen Museum, TWGHs organised the "Boundless Grace, Wuyi at Heart – A Century of Friendship between Jiangmen and Tung Wah Group of Hospitals of Hong Kong" Exhibition. The Opening Ceremony was officiated by Ms. CHEN Ji, Standing Committee Member of the Jiangmen Municipal Committee cum Director of Publicity Department of the Jiangmen Municipal Committee, Mr. GAO Ganghua, Executive Deputy Director of Publicity Department of the Jiangmen Municipal Committee, and Mr. GAO Donghui, Director of the Jiangmen Museum. This Exhibition was of profound significance, as it illuminated a century-long tradition of charitable engagement between TWGHs and the Wuyi area in Jiangmen.

To nurture students' all-round development, my fellow Board members and I led a group of TWGHs Student Ambassadors to Germany to broaden their global perspectives and enrich their international experience. During the visit, we met with key representatives including Mr. ZENG Fanhua, Envoy Extraordinary, Embassy of the People's Republic of China in Germany, and Mr. WONG Man Chung, Indiana, Director of the Hong Kong Economic and Trade Office in Berlin. The itinerary also featured visits to the Berlin branch of the Bank of China and Ludwig-Maximilians-Universität München. Furthermore, at the recently held "TWGHs Good People, Good Deeds: English Writing Competition 2024-2025", Ms. YEUNG Li Wa, Jenny, Chief Curriculum Development Officer (NET) of the Education Bureau, was invited to officiate at the Award Presentation Ceremony. The competition helped inspire creativity among young students and enhance their English expression skills.

Although the blaze in Tai Po has been extinguished, the journey towards rebuilding homes and healing hearts is only beginning. Whether through tangible resources, a word of comfort, or ongoing care, these acts embody the much-needed sources of warmth and support. TWGHs remains steadfast in its mission, embracing the spirit that "Kindness Makes a Difference." Let us remain hand in hand and stand united with all the residents affected by this calamity, fostering hope that they will overcome this challenging period as swiftly as possible.

HO Yau Kai, Orlando, Chairman
Tung Wah Group of Hospitals

活動消息 20.11
LATEST NEWS

東華學院15周年校慶晚宴
Tung Wah College 15th Anniversary Gala Dinner

東華學院15周年校慶晚宴邀得主禮嘉賓教育局局長蔡若蓮博士太平紳士(右二)、東華三院主席暨東華學院校董會主席何猷啟先生(左二)、東華三院副主席暨東華學院校務委員會主席曾慶業先生(右一)，以及東華學院校長陳慧慈教授(左一)，聯同近300位嘉賓，包括政府官員、社會賢達、善長、業界夥伴以及師生校友等出席，共同慶祝學院在過去15年的非凡成就。

At the 15th Anniversary Gala Dinner, it was a great honour for Tung Wah College (TWC) to have the grace of Dr. the Hon. CHOI Yuk Lin, JP (right 2), Secretary for Education, Mr. HO Yau Kai, Orlando (left 2), Chairman of TWGHs cum Chairman of Board of Governors of TWC, Mr. TSENG Hing Yip, York (right 1), Vice-Chairman of TWGHs cum Chairman of College Council of TWC, Prof. Sally CHAN (left 1), President of TWC, as the officiating guests. Nearly 300 guests, including government officials, community leaders, donors, industry partners, the faculty, students, and alumni were present to celebrate the College's outstanding accomplishments over the past 15 years.





東華三院主席暨東華學院校董會主席何猷啟先生致辭時表示，學院在短短十五年間蓬勃發展，碩果纍纍，實在引以為傲。
Mr. HO Yau Kai, Orlando, Chairman of TWGHs cum Chairman of Board of Governors of TWC, expressed in his speech that he is proud of the College for its remarkable achievements in just 15 years.



服務焦點 19.11
SERVICE FOCUS

東華學院第13屆畢業典禮
Tung Wah College 13th Graduation Ceremony

東華學院第13屆畢業典禮圓滿舉行，由東華三院主席暨東華學院校董會主席何猷啟先生(前排右五)主持，並頒授各科學士學位、副學位、文憑及證書予977名畢業生。典禮榮幸邀得梁愛詩博士大紫荊勳賢太平紳士(前排右六)擔任主禮嘉賓。

The 13th Graduation Ceremony of Tung Wah College (TWC) was held successfully, with Mr. HO Yau Kai, Orlando (front row, right 5), Chairman of TWGHs cum Chairman of Board of Governors of TWC, officiating. He conferred academic awards upon 977 graduates, ranging from bachelor's degrees and higher diplomas to diplomas and certificates across various disciplines. Dr. the Hon. LEUNG Oi Sie, Elsie, GBM, JP (front row, right 6), attended the Ceremony as Guest of Honour.

籌募活動 4.11
FUND RAISING ACTIVITY

翠菊基金有限公司全力贊助：東華三院155周年慈善粵劇專場《大鼻子情聖》
The Verdant Foundation Limited proudly sponsors: TWGHs 155th Anniversary Charity Cantonese Opera Show "Cyrano de Bergerac"

活動假西九文化區戲曲中心大劇院圓滿舉行，由福陞粵劇團擔綱演出，為「東華三院照顧者支援基金」籌募經費。本院榮幸獲得總理鄭建好先生以翠菊基金有限公司名義擔任冠名贊助人，並由衷感謝各界善長慷慨捐輸，共襄善舉。

The Event was successfully held at the Grand Theatre, Xiqu Centre, West Kowloon Cultural District, featuring performances by Boomabliss Cantonese Opera Troupe. We are honoured to have received strong support from the Verdant Foundation Limited, represented by Mr. Tony CHENG, Director, who served as the Event's Title Sponsor. All the funds raised have been allocated to the "TWGHs Caregiver Support Fund". The Group sincerely appreciates the generosity and kindness of all benefactors.



主禮嘉賓勞工及福利局副局長何啟明太平紳士(右四)、東華三院副主席暨籌委會委員曾慶業先生(左四)聯同副主席暨籌委會主席楊燕芝太平紳士(右三)、冠名贊助人代表暨總理兼籌委會聯席主席鄭建好先生(右一)、籌委會委員、福陞粵劇團代表汪明荃博士GBS(左三)及羅家英博士BBS, MH(右二)主持開鑼儀式。
The Kick-off Ceremony was officiated by Mr. HO Kai Ming, JP (right 4), Under Secretary for Labour and Welfare, Mr. TSENG Hing Yip, York (left 4), Vice-Chairman of TWGHs cum Member of the Organising Committee, Ms. Jennifer YEUNG, JP (right 3), Vice-Chairman cum Chairman of the Organising Committee, Mr. Tony CHENG (right 1), representative of Title Sponsor, Director cum Co-Chairman of the Organising Committee, Members of the Organising Committee, Dr. Liza WANG, GBS (left 3) and Dr. LAW Kar Ying, BBS, MH (right 2), representatives of Boomabliss Cantonese Opera Troupe.





福陞粵劇團台柱汪明荃博士GBS及羅家英博士BBS,MH為慈善傾力演出，獲全場觀眾報以熱烈掌聲。
Dr. Liza WANG, GBS, and Dr. LAW Kar Ying, BBS, MH, lead performers of Boomabliss Cantonese Opera Troupe, delivered an excellent performance that drew enthusiastic applause from the audience.



在本院行政總監蘇祐安先生(右一)陪同下，本院主席何猷啟先生(右二)代表本院致送港幣三百萬元捐款支票予「醫院管理局慈善基金」，由醫院管理局主席范鴻齡SBS太平紳士(左二)代表接受，並由醫院管理局行政總裁李夏茵醫生(左一)陪同。

Accompanied by Mr. SU Yau On, Albert (right 1), Chief Executive of TWGHs, Mr. HO Yau Kai, Orlando (right 2), the Chairman, presented a cheque for HK$3 million to the "Hospital Authority Charitable Foundation". The cheque was received on behalf of the HA by Mr. FAN Hung Ling, Henry, SBS, JP (left 2), Chairman of the HA, and Dr. LEE Ha Yun, Libby (left 1), Chief Executive of the HA.



本院主席何猷啟先生(前排左八)、董事局成員、行政總監蘇祐安先生(前排左一)、醫院管理局行政總裁李夏茵醫生(前排右九)及醫院管理局高級職員合照。

Mr. HO Yau Kai, Orlando (front row, left 8), the Chairman, alongside his fellow Board Members, and Mr. SU Yau On, Albert (front row, left 1), Chief Executive of TWGHs, posed for a photo with Dr. LEE Ha Yun, Libby (front row, right 9), Chief Executive of the HA, and senior staff from the HA.

活動消息 12.11 LATEST NEWS

董事局拜會醫院管理局
Courtesy Visit to the Hospital Authority by the Board of Directors

東華三院董事局拜會醫院管理局，就中西醫協作服務及免費醫療服務計劃等議題交流意見，從多方合作優化基層醫療服務，為市民提供適切醫療及社會服務。

The Board of Directors paid a courtesy visit to the Hospital Authority (HA) to exchange views on integrated Chinese and Western Medicine services, as well as the free medical services programme. This visit aimed to optimise primary healthcare services though multi-party collaboration, and to provide the public with appropriate medical and social services.

服務焦點 24.10-2.11 SERVICE FOCUS

東華三院學生大使德國參訪團2025
TWGHs Student Ambassadors Germany Tour 2025

東華三院主席何猷啟先生及董事局成員率領本年度的學生大使參訪德國，先後拜訪中國駐德國大使館、香港駐柏林經濟貿易辦事處，並參觀中國銀行柏林分行、當地世界文化遺產和著名大學等，讓學生從多角度認識德國文化，藉此培養承擔精神與社會關懷，傳承東華精神。

Mr. HO Yau Kai, Orlando, Chairman of TWGHs, along with fellow Board Members, led this year's Student Ambassadors on a visit to Germany. Together, they visited the Embassy of The People's Republic of China in Germany, the Hong Kong Economic and Trade Office (Berlin), and toured the Berlin branch of the Bank of China, local UNESCO World Heritage sites, and renowned universities. This enabled students to learn German culture through multiple perspectives in order to cultivate a strong sense of dutifulness and social care and pass on the philanthropic spirit of TWGHs.



本院主席何猷啟先生(第二排左七)、董事局成員及學生大使與中國駐德國大使館公使曾凡華先生(第二排左八)拍照留念。

Mr. HO Yau Kai, Orlando (second row, left 7), the Chairman, together with fellow Board Members and Student Ambassadors, posed for a group photo with Mr. ZENG Fanhua (second row, left 8), Envoy Extraordinary, Embassy of the People's Republic of China in Germany.



本院主席何猷啟先生(右二)致送紀念品予香港駐柏林經濟貿易辦事處處長黃文忠先生(左二)。

Mr. HO Yau Kai, Orlando (right 2), the Chairman, presented a souvenir to Mr. WONG Man Chung, Indiana (left 2), Director of the Hong Kong Economic and Trade Office in Berlin.



本院主席何猷啟先生 (第二排左六)帶領董事局成員及學生大使拜訪中國銀行柏林分行。

Mr. HO Yau Kai, Orlando (second row, left 6), the Chairman, paid a visit to the Berlin Branch of the Bank of China along with Board Members and Student Ambassadors.



本院行政總監蘇祐安先生(前排右五)與學生大使一同參觀德勒斯登大眾汽車透明工廠。

Mr. SU Yau On, Albert (front row, right 5), Chief Executive of TWGHs, visited Volkswagen Transparent Factory in Dresden together with Student Ambassadors.



學生大使參訪慕尼黑大學，並與大學代表交流。

Student Ambassadors visited Ludwig-Maximilians-Universität München, where they exchanged ideas with its representatives.



江門市委常委暨宣傳部部長陳冀女士(右四)、江門市委宣傳部常務副部長高鋼華先生(左五)、本院主席何猷啟先生(右五)、行政總監蘇祐安先生(左四)與嘉賓於開幕儀式合照。
Ms. CHEN Ji (right 4), Standing Committee Member of the Jiangmen Municipal Committee cum Director of Publicity Department of the Jiangmen Municipal Committee, Mr. GAO Ganghua (left 5), Executive Deputy Director of Publicity Department of the Jiangmen Municipal Committee, Mr. HO Yau Kai, Orlando (right 5), Chairman of TWGHs, and Mr. SU Yau On, Albert (left 4), Chief Executive of TWGHs, posed for a group photo with other guests at the Opening Ceremony.



儀式後，一眾嘉賓參觀展覽。
The guests toured the Exhibition following the Ceremony.

服務焦點 17.11
SERVICE FOCUS

「惠澤四海 情繫五邑：江門與香港東華三院的百年情誼」展覽開幕儀式
Opening Ceremony for "Boundless Grace, Wuyi at Heart — A Century of Friendship between Jiangmen and Tung Wah Group of Hospitals of Hong Kong" Exhibition

該展覽由江門市博物館與東華三院聯合主辦，本院檔案及歷史文化辦公室協辦，為東華三院首個內地歷史專題展覽。展覽分為四個展區，透過歷史文獻、影像與實物，系統梳理並展示了東華三院自1870年以來，與江門各地區跨越一個多世紀的慈善互動。

The exhibition, jointly organised by the Jiangmen Museum and TWGHs, co-organised by TWGHs Records and Heritage Office, marks the inaugural historical thematic exhibition hosted by the Group in the Chinese Mainland. Structured into 4 sections, the Exhibition systematically presents and showcases over a century of charitable interactions between TWGHs and various regions in Jiangmen since 1870, through historical documents, images, and artifacts.



展期：
即日起至2026年3月1日

地點：
江門中國僑都華僑華人博物館

Duration:
From now until 1 March 2026

Location:
China Qiaodu Museum of Overseas Chinese, Jiangmen



民政及青年事務局青年專員陳瑞緯太平紳士(左七)與本院主席何猷啟先生(右六)、董事局成員、行政總監蘇祐安先生(右三) 及其他嘉賓一同主持啟動禮。
Mr. CHAN Sui Wai, Eric, JP (left 7), Commissioner for Youth of Home and Youth Affairs Bureau, officiated at the Kick-off Ceremony along with Mr. HO Yau Kai, Orlando (right 6), the Chairman, fellow Board Members, Mr. SU Yau On, Albert (right 3), Chief Executive of TWGHs, and other guests.

服務焦點 15.11
SERVICE FOCUS

「燃點夢想2.0」青年創業計劃啟動禮
Kick-off Ceremony of Project YEE 2.0 (Youth • Entrepreneurship • Empowerment)

今年共有15隊初創青年於該計劃脫穎而出，他們將接受不同主題的營商培訓、師友輔導及專業諮詢服務，以提升創業能力。每隊更獲發港幣58萬元的創業資助其實踐創業計劃，追尋夢想。

This year, 15 startup teams have been selected from the programme. They will receive training on a range of business topics, as well as mentorship, and professional consulting services to enhance their entrepreneurial skills. Each team will be granted HK$580,000 in startup funding to facilitate their business plans and pursue their dreams.



瑞典駐香港及澳門總領事貝樂儀女士(前排左四)、瑞典貿易投資委員會市場經理Johan THURÉE先生(前排左三)在本院主席何猷啟先生(前排中)、副主席李曠怡先生(前排右四)及行政總監蘇祐安先生(前排右三)的陪同下參觀東華三院賽馬會松朗安老綜合中心。
Ms. Louise BERGHOLM (front row, left 4), Consul General of Sweden in Hong Kong and Macau, and Mr. Johan THURÉE (front row, left 3), Market Manager of Business Sweden, visited TWGHs Jockey Club Sunshine Complex for the Elderly, accompanied by Mr. HO Yau Kai, Orlando (front row, centre), the Chairman, Mr. LEE Kwong Yee, Jason Joseph (front row, right 4), Vice-Chairman, and Mr. SU Yau On, Albert (front row, right 3), Chief Executive of TWGHs.

活動消息 24.11
LATEST NEWS

瑞典駐港總領事館及瑞典商務代表團到訪東華三院
Consulate General of Sweden in Hong Kong and Business Delegation Visited TWGHs

瑞典駐港總領事館及瑞典商務代表探訪東華三院賽馬會松朗安老綜合中心，旨在了解本院的院舍服務與設施。訪問期間，商務代表團介紹瑞典在保健科技與產品方面的發展。是次交流促進雙方在安老服務及保健科技的合作與經驗分享。

The Consul General of Sweden in Hong Kong and Swedish business representatives visited TWGHs Jockey Club Sunshine Complex for the Elderly to learn about the Group's residential services and facilities. During the visit, the delegation also introduced the achievement of their health technology and products. This exchange fostered cooperation and the sharing of expertise in elderly care services and health tech between both parties.



在本院主席何猷啟先生(左一)陪同下，副主席李曠怡先生(左二)及長者代表致送紀念品予瑞典駐香港及澳門總領事貝樂儀女士(右一)。
Accompanied by Mr. HO Yau Kai, Orlando (left 1), the Chairman of TWGHs, Mr. LEE Kwong Yee, Jason Joseph (left 2), Vice-Chairman, and the elderly representative presented a souvenir to Ms. Louise BERGHOLM (right 1), Consul General of Sweden to Hong Kong and Macau.



活動消息 29.11 LATEST NEWS

中國社會科學院世界宗教研究所到訪東華三院文武廟

The Institute of World Religions of the Chinese Academy of Social Sciences Visited TWGHs Man Mo Temple

香港中聯辦宗教處副處長任蓓先生(中)、中國社會科學院世界宗教研究所道教與民間宗教研究室主任李志鴻博士(右三)及一眾嘉賓到訪東華三院文武廟，深入了解香港的宗教文化傳承和社區信仰生活。

Mr. REN Pei (centre), Deputy Director of the Religious Affairs Office of the LOCPG, Dr. LI Zhihong (right 3), Director of the Daoism and Folk Religion Research Office at the Institute of World Religions of the Chinese Academy of Social Sciences, and other guests, visited TWGHs Man Mo Temple to gain a deeper understanding of Hong Kong's religious heritage and community spiritual traditions.

服務焦點 15.11 SERVICE FOCUS

東華三院「好人好事：英文寫作比賽2024-2025」頒獎典禮

Award Presentation Ceremony for TWGHs "Good People, Good Deeds: English Writing Competition 2024-2025"

比賽旨在鼓勵學生發掘及學習身邊的好人好事，同時培養對英語寫作的興趣。今年共收到逾3,000份參賽作品，經過教育局、香港大學、香港中文大學及香港教育大學的評審團遴選及面試後，選出高、中、初級組別的優勝者。

The Competition aimed to inspire students to discover and learn from the good deeds around them, while fostering their interest in English writing. This year, over 3,000 entries were received. Following multiple rounds of selections and interviews conducted by a distinguished panel of judges from the Education Bureau, The University of Hong Kong, The Chinese University of Hong Kong, and The Education University of Hong Kong, winners were selected across Senior, Intermediate, and Junior levels.



東華三院主席何猷啟先生(左)頒發紀念品予主禮嘉賓教育局總課程發展主任(外籍英語教師) 楊李華女士(右)。

Mr. HO Yau Kai, Orlando (left), the Chairman, presented a souvenir to the Guest of Honour, Ms. YEUNG Li Wa, Jenny (right), Chief Curriculum Development Officer (NET) of the Education Bureau.



一眾嘉賓鼓勵同學繼續發掘好人好事及提升英文寫作能力。

The guests encouraged students to continue exploring stories of kindness and honing their English writing skills.

本院主席何猷啟先生(右二)、副主席李曠怡先生(左一)、善長陳先生(左二)、與香港中華出入口商會會長貝鈞奇先生SBS,BBS,MH(右一)出席午宴，為長者送上敬意和關懷。

Mr. HO Yau Kai, Orlando (right 2), the Chairman, Mr. LEE Kwong Yee, Jason Joseph (left 1), Vice-Chairman, Mr. Andy CHAN (left 2), the Donor, and Mr. PUI Kwan Kay, SBS, BBS, MH (right 1), President of The Hong Kong Chinese Importers' & Exporters' Association, attended the luncheon to express their respect and care for the elderly.





本院主席何猷啟先生(右六)、善長陳先生(右七)、顧問局成員暨戊戌年主席王賢誌先生BBS(右九)、副主席李曠怡先生(右五)及行政總監蘇祐安先生(右二)與長者共慶長者日。

Mr. HO Yau Kai, Orlando (right 6), the Chairman, Mr. Andy CHAN (right 7), the Donor, Mr. Vinci WONG, BBS (right 9), Advisory Board Member cum Chairman 2018/2019, Mr. LEE Kwong Yee, Jason Joseph (right 5), Vice-Chairman, and Mr. SU Yau On, Albert (right 2), Chief Executive of TWGHs, celebrated "Senior Citizens' Day" with the elderly.

服務焦點 15.11 SERVICE FOCUS

善心越味「長者日」午宴

A Taste of Kindness Vietnamese Luncheon for the Elderly

承蒙善長紀研設計有限公司董事陳先生慷慨捐助，東華三院邀請50位來自屬下院舍、日間護理中心及長者中心的長者，享用越南美味盛宴，一同慶祝「長者日」。

Thanks to the generous donation from Mr. Andy CHAN, Donor cum Director of AD Design & Contracting Ltd., the Group invited 50 seniors from its affiliated residential homes, day care centres, and elderly community centres to enjoy delicious Vietnamese cuisine in celebration of "Senior Citizens' Day".



一眾嘉賓呼籲長者們積極參與2025年立法會換屆選舉。

The guests encouraged the elderly to participate actively in the 2025 Legislative Council General Election.

活動消息 25.11 LATEST NEWS

董事局輪東宴

Directors' Dinner

是次晚宴以東華三院155周年誌慶口號「行善無界限」為主題，由多位副主席及總理宴請，藉此維繫與歷任董事局成員、長期支持本院服務的善長及機構代表的友好關係。

Hosted by Vice-Chairmen and Directors, the Event was held under the theme of TWGHs 155th Anniversary slogan "Kindness makes a difference" to strengthen the interaction with former Board Members as well as the Group's long-standing individual donors and representatives from organisations.



本院主席何猷啟先生(左九)、歷屆主席、董事局成員及行政總監蘇祐安先生(右一)出席晚宴。

Group photo of Mr. HO Yau Kai, Orlando (left 9), the Chairman, former Chairmen, Board Members, and Mr. SU Yau On, Albert (right 1), Chief Executive of TWGHs, attended the Dinner.

本院主席何猷啟先生(中)與董事局成員感謝一眾嘉賓繼續支持東華三院。

Mr. HO Yau Kai, Orlando (centre), the Chairman, and other Board Members, thanked all the guests for their ongoing support of our Group.





本院主席何猷啟先生(前排左二)及副主席曾慶業先生(前排左三)與一眾學生大使交流。

Mr. HO Yau Kai, Orlando (front row, left 2), the Chairman, and Mr. TSENG Hing Yip, York (front row, left 3), Vice-Chairman, met with students ambassadors at the Dinner.

活動消息 31.10 LATEST NEWS

山東省港澳辦代表團到訪東華三院
Delegation from Hong Kong and Macao Affairs Office of the People's Government of Shandong Province Visited TWGHs

山東省港澳辦副主任王清玉先生(前排右六)率領代表團到訪東華三院參觀多個服務單位，並與本院副主席伍怡先生(前排右七)及高級職員就醫療服務、古蹟保育及推廣傳統文化工作進行交流。

Mr. WANG Qingyu (front row, right 6), Deputy Director of Hong Kong and Macao Affairs Office of the People's Government of Shandong Province, led a delegation on a visit to TWGHs. They toured multiple service units and exchanged views with Mr. Jonathan NG (front row, right 7), Vice-Chairman, and senior staff on matters related to medical services, heritage conservation, and cultural promotion.





本院副主席伍怡先生(左)致送紀念品予山東省港澳辦副主任王清玉(右)。
Mr. Jonathan NG (left), Vice-Chairman, presented a souvenir to Mr. WANG Qingyu (right), Deputy Director of Hong Kong and Macao Affairs Office of the People's Government of Shandong Province.



上海市歐美同學會專職副會長鄒芳女士(右四)及訪問團到訪東華醫院禮堂，並與本院總理鄭建好先生(右五)會面，並就搭建學生交流平台等領域交流及探討合作。
Ms. ZOU Fang (right 4), Vice-President of the Shanghai Overseas Returned Scholars Association, and members of her delegation, visited the Assembly Hall of Tung Wah Hospital, and met with Mr. Tony CHENG (right 5), Director of TWGHs, to exchange insights and discuss future cooperation in areas such as building a student exchange platform.

活動消息 20.10 & 23.10 LATEST NEWS

上海市歐美同學會訪問團及上海市黃浦海外聯誼會代表團到訪東華三院
Delegations from Shanghai Overseas Returned Scholars Association and Shanghai Huangpu Chinese Overseas Friendship Association Visited TWGHs

上海市歐美同學會訪問團及上海市黃浦海外聯誼會代表團到訪東華三院，了解本院發展歷史及各項服務，並就未來合作交換意見。

Delegations from Shanghai Overseas Returned Scholars Association and Shanghai Huangpu Chinese Overseas Friendship Association visited TWGHs, where they learned about the Group's history and services, and discussed the potential for future cooperation.

上海市黃浦海外聯誼會會長暨黃浦區委統戰部部長陳穎女士(右五)與代表團到訪中西區地區康健中心，並與本院總理麥德銓先生(左四)合照留念。
Ms. CHEN Ying (right 5), Chairman of Shanghai Huangpu Chinese Overseas Friendship Association cum Head of the United Front Work Department of the CPC Shanghai Huangpu District Committee, visited the Central and Western District Health Centre with members of her delegation, and took a photo with Mr. MAK Tak Chuen, Paul (left 4), Director of TWGHs.



活動消息 23-26.11 LATEST NEWS

國家民政部交流活動社會服務科江西之旅
Exchange Tour to Jiangxi, Organised by the Ministry of Civil Affairs of the People's Republic of China for the Community Services Division

東華三院社會服務科到訪江西省贛州市、瑞金市和井岡山市，與當地民政官員交流，參觀社會福利設施及歷史景點，了解中國近代和共產黨的發展史。

A delegation from the Community Services Division of TWGHs visited Ganzhou, Ruijin, and Jinggangshan in Jiangxi Province, where they exchanged welfare service experiences with local civil affairs officials. They also toured social welfare facilities and historical sites, and learnt about the history of Modern China and the development of the Chinese Communist Party.



民政部辦公廳(國際合作司)副司長武增鋒先生(前排右五)、江西省民政廳辦公室主任賴聲銓先生(前排左五)、吉安市民政局副局長藍湘安先生(前排左四)、民政部辦公廳(國際合作司)一級調研員謝永勝先生(後排右六)與本院社會服務科主管婁振陽先生(前排右四)及代表團參觀毛澤東同志故居。
Mr. WU Zengfeng (front row, right 5), Deputy Director of the General Office of the Ministry of Civil Affairs (Department of International Cooperation and Exchanges), Mr. LAI Shengquan (front row, left 5), Director of the General Office of the Department of Civil Affairs of Jiangxi Province, Mr. LAN Xiangan (front row, left 4), deputy Director-General of Jian Municipal Civil Affairs Bureau, Mr. XIE Yongsheng (back row, right 6), Level I Division Rank Official of the General Office of the Ministry of Civil Affairs (Department of International Cooperation and Exchanges), and Mr. LOW Chen Yang (front row, right 4), Head of Community Services Division of TWGHs, visited Mao Zedong's former residence with the delegation.



在民政部辦公廳(國際合作司)副司長武增鋒先生(左一)及江西省民政廳黨組成員及副廳長黃永茂先生(右一)的陪同下，本院社會服務科主管婁振陽先生(左二)與江西省民政廳辦公室主任賴聲銓先生(右二)交換紀念品。
Accompanied by Mr. WU Zengfeng (left 1), Deputy Director of the General Office of the Ministry of Civil Affairs (Department of International Cooperation and Exchanges) and Mr. HUANG Yongmao (right 1), member of the Party Leadership Group and Deputy Director of Department of Civil Affairs of Jiangxi Province, Mr. LOW Chen Yang (left 2), Head of the Community Services Division of TWGHs, exchanged souvenirs with Mr. LAI Shengquan (right 2), Director of the General Office of the Department of Civil Affairs of Jiangxi Province.



隨著海葬日益普及，越來越多人選擇讓親人回歸大海，使生命在自然中延續。
As sea burials continue to grow in popularity, many are embracing this practice, returning their loved ones to the sea and allowing them to find eternal peace in nature.

服務焦點 1.11 SERVICE FOCUS

東華三院屬下殯儀館成功承投食環署免費海上撒灰渡輪服務
TWGHs Funeral Parlours Awarded Food and Environmental Hygiene Department (FEHD) Tender for the Provision of Cremated Human Ash Scattering Services in Designated Waters of Hong Kong

東華三院屬下殯儀館自2019年起，連續第三次成功承投食物環境衞生署為期三年的免費海上撒灰渡輪服務，為市民提供綠色殯葬的多樣選擇，推動環保殯葬，讓生命的最後旅程回歸自然，並以簡約平和的方式悼念先人。

Since 2019, TWGHs Funeral Parlors have been successfully awarded FEHD's 3-year contract for free ferry services for scattering of cremated ashes at sea for the third time in a row. This initiative offers the public a diverse option for green burials, promotes eco-friendly funeral practices, and allows the final journey of life to return to nature in a simple and peaceful manner.

活動消息 8.11
LATEST NEWS

東華三院員工龍舟隊集訓開展儀式
TWGHs Staff Dragon Boat Team Kick-off Ceremony of Practice Session

為祈求新一年集訓及比賽期間風調雨順，本院主席何猷啟先生(中)帶領副主席蔡加怡女士(左二)、伍怡先生(右二)、行政總監蘇祐安先生(右四)及高級職員主持參神儀式，為龍舟「點睛」，象徵新一屆龍舟之旅正式啟航，更與員工龍舟隊一同完成扒龍舟啟動禮，展現團隊合作精神。

To wish for smooth training and success in the coming year, Mr. HO Yau Kai, Orlando (centre), the Chairman, accompanied by Ms. CHOI Ka Yee, Crystal (left 2), Mr. Jonathan NG (right 2), Vice-Chairmen, Mr. SU Yau On, Albert (right 4), Chief Executive of TWGHs, and senior staff, officiated at the Worship Ceremony by eye-dotting the dragon boat. They also joined the dragon boat team in rowing to demonstrate team spirit.





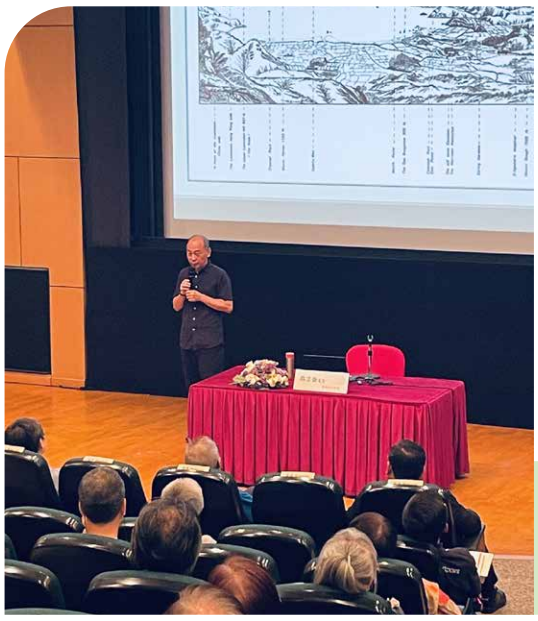
董事局成員參與開展儀式為龍舟隊打氣。
Board Members rendered full support to the Dragon Boat Team at the Kick-off Ceremony.

服務焦點 6.9 & 11.10 & 15.11
SERVICE FOCUS

「百年建築：東華三院文物館的故事」系列講座
"A Century of Architecture: The Story of Tung Wah Museum" Talk Series

為慶祝東華三院創院155周年及東華三院文物館成立55周年，東華三院檔案及歷史文化辦公室與香港中央圖書館合辦的「百年建築：東華三院文物館的故事」系列講座圓滿結束，講座反應熱烈。感謝三位講者的精彩分享及公眾的熱情參與。

To celebrate the 155th anniversary of TWGHs and the 55th anniversary of Tung Wah Museum, the "A Century of Architecture: The Story of Tung Wah Museum" talk series, co-organised by TWGHs Records and Heritage Office and Hong Kong Public Libraries, has successfully concluded. We sincerely thank the speakers for their wonderful insights and the public for their enthusiastic participation.



香港史研究者高添強先生闡述了廣華醫院的創建背景與九龍早期的發展。
Mr. Tim KO, Hong Kong History Researcher, illustrated the founding of Kwong Wah Hospital and the early development of Kowloon.



香港大學中文學院名譽教授丁新豹教授為觀眾深入解讀東華三院文物館館藏牌匾及對聯背後的歷史與故事。
Prof. TING Sun Pao, Joseph, Honorary Professor, School of Chinese, The University of Hong Kong, offered the audience an in-depth interpretation of the history and stories behind the plaques and couplets of Tung Wah Museum.



文物建築保育顧問羅嘉裕先生剖析了東華三院文物館中西合璧的建築特色，並分享了法定古蹟的保育理念。
Mr. Henry LO, Heritage Conservation Consultant, analysed Tung Wah Museum's unique blend of Chinese and Western architectural features, and shared insights on the conservation of the declared monument.

服務焦點 17.11
SERVICE FOCUS

滙豐銀行防騙盛「滙」
HSBC Anti-Fraud Gala

香港上海滙豐銀行由2025年5月開始，安排義工為東華三院屬下8間服務單位提供防詐騙講座，透過不同騙案實例，讓長者學習有效的防騙策略，避免損失。

Commencing in May 2025, The Hong Kong and Shanghai Banking Corporation Limited (HSBC) arranged for volunteers to deliver anti-fraud seminars at 8 service units of TWGHs. Through a range of real-life scam cases, the elderly learned effective anti-fraud strategies and practical ways to avoid financial losses.



香港金融管理局助理總裁(銀行操守)區毓麟太平紳士(左七)、香港上海滙豐銀行香港區行政總裁及香港區零售銀行及財富管理業務總經理伍楊玉如女士(右七)、證券及期貨事務監察委員會非執行董事、投資者及理財教育委員會主席杜淦堃先生SC,BBS(右六)、投資者及理財教育委員會總經理李婉秋女士(右五)、東華三院副主席曾慶業先生(右四)、香港青年協會總幹事徐小曼女士(左六)及其他嘉賓合影。
Group photo of Mr. AU Yuk Lun, Alan, JP (left 7), Executive Director (Banking Conduct), Hong Kong Monetary Authority, Mrs. Maggie NG (right 7), Chief Executive Officer, Head of Retail Banking and Wealth of Hong Kong, HSBC, Mr. Victor DAWES, SC, BBS (right 6), Non-Executives Director of the Securities and Futures Commission and Chairman of the Investor and Financial Education Council, Ms. Dora LI (right 5), General Manager of the Investor and Financial Education Council, Mr. TSENG Hing Yip, York (right 4), Vice-Chairman of TWGHs, Ms. Helen HSU (left 6), Executive Director of the Hong Kong Federation of Youth Group, and other guests



本院副主席曾慶業先生(右一)受邀出席爐邊會談，分享防騙貼士。
Mr. TSENG Hing Yip, York (right 1), Vice-Chairman, was invited to speak at the fireside chat, where he shared valuable tips on preventing fraud.

服務焦點 8.11 SERVICE FOCUS

本院學生獲頒港富明德獎學金
TWGHs Students Awarded Concord Fortune Ming Tak Scholarship

港富明德獎學金旨在減輕獲獎學生在大學期間的經濟困難及負擔，以便更好地享受大學生活及貢獻社群。今年7名東華三院屬下中學的學生獲獎。

Concord Fortune Ming Tak Scholarship aims to alleviate the financial difficulties and burdens for recipient students during their university studies, enabling them to enjoy campus life and contribute to the community. This year, 7 graduates from TWGHs secondary schools have earned this award.



主禮嘉賓港富慈善基金董事楊毅先生(前排左六)與本院行政總監蘇祐安先生(前排左四)及一眾本院屬下中學的得獎學生合照。
The officiating guest, Mr. YEUNG Ngai, Daniel (front row, left 6), Director of Concord Fortune Charity Fund, posed for a group photo with Mr. SU Yau On, Albert (front row, left 4), Chief Executive of TWGHs, and award-winning students from TWGHs secondary schools.



本院教育科主管吳奇壎先生(右)致送紀念品予四川大學港澳台事務辦公室副主任袁雯女士(左)。
Mr. WU Kee Huen, Kenneth (right), Head of Education Division of TWGHs, presented a souvenir to Ms. YUAN Wen (left), Deputy Director of Office for Hong Kong, Macao and Taiwan Affairs of Sichuan University.

服務焦點 3-7.11 SERVICE FOCUS

黃乾亨基金資助：東華三院教師內地參訪團
Philip K.H. Wong Foundation sponsors: TWGHs Teachers Chinese Mainland Study Tour

東華三院屬下中學36名教師組成參訪團，到訪四川及重慶，參觀內地頂尖院校及到各歷史文化景點考察，加深教師對內地高等教育、中國文化及國家發展大局的認識。

A delegation of 36 teachers from TWGHs secondary schools visited Sichuan and Chongqing, where they toured renowned universities in the Chinese Mainland, and explored historical and cultural landmarks. This tour aimed to deepen their understanding of China's higher education, Chinese culture, and the overall development of the country.



重慶大學副校長劉貴文教授(前排左六)及本院教育科主管吳奇壎先生(前排右六)與一眾教師合照。
Prof. LIU Guiwen (front row, left 6), Vice-president of Chongqing University, and Mr. WU Kee Huen, Kenneth (front row, right 6), Head of Education Division of TWGHs, took a group photo with the teachers.

服務焦點 20.10 SERVICE FOCUS

「生涯有共識」家長教育計劃經驗分享會
"Co-creating the future plan" — Parent Education for Career and Life Planning Sharing Seminar

承蒙陳廷驊基金會慷慨捐助，東華三院何玉清教育心理服務中心於2024至2025學年推行計劃，以助促進家長的自我成長，幫助他們更自信地與子女溝通，加深親子關係。經驗分享會邀得逾百位教育及社福界同工參與，一同見證計劃成效及家長的努力成果。

Thanks to the generous donation from The D. H. Chen Foundation, TWGHs Ho Yuk Ching Educational and Psychological Service Centre has launched its programme for the 2024-2025 school year. This programme aims to promote parents' personal growth, boost their confidence in communicating with their children, and strengthen parent-child relationships. At the sharing seminar, over 100 professionals from the education and social welfare sectors attended to witness the effectiveness of the program and the achievements of the parents.



陳廷驊基金會行政總裁曾榮豪先生(右十一)、項目總裁楊惠婷女士(右十)、本院教育科主管吳奇壎先生(右十二)、香港浸會大學社會工作學系講座教授黃富強先生(左十二)及研究助理教授戴曉露博士(左十一)、課程督導香港沙維雅人文發展中心資深導師陳少玲女士(右六)，與一眾嘉賓合照。
Mr. Lawrence TSANG (right 11), The D. H. Chen Foundation Chief Executive Officer, Ms. Ruby YONG (right 10), The D. H. Chen Foundation Chief Program Officer, Mr. WU Kee Huen, Kenneth (right 12), Head of Education Division of TWGHs, Prof. WONG Fu Keung, Daniel (left 12), and Dr. DAI Xiao Lu (left 11), Chair Professor and Research Assistant Professor, Department of Social Work, Hong Kong Baptist University, and Ms. CHAN Siu Ling (right 6), Programme Advisor, Senior Counsellor of Hong Kong Satir Center for Human Development, took a group photo with the guests.





活動消息 25.10 LATEST NEWS

東華三院參與「JUMP護理・社福・教育招聘及進修日2025」
TWGHs Participated in "JUMP - Healthcare・Social Welfare・Education Career Expo 2025"

東華三院人力資源科參與由《明報》JUMP主辦的招聘日，舉行講座分享本院的人力資源關愛措施及復康服務的事業發展路向，並聯同社會服務科於展位即時收取職位申請表及進行即場面試。

The Human Resources Division of TWGHs participated in the Career Expo organised by Ming Pao JUMP, where a talk was delivered to share the Group's caring initiatives in human resources and career development pathways in rehabilitation services in collaboration with the Community Services Division. Job applications were collected and on-site interviews were conducted at the exhibition booth.

籌募活動 FUND RAISING ACTIVITY

「One Love One Hug」慈善陶瓷工作坊
"One Love One Hug" Charity Pottery Workshop

東華三院舉辦「One Love One Hug」慈善陶瓷工作坊，邀得香港著名陶藝家黃麗娟小姐親自指導，理念源於歐美，藉擁抱創作出獨一無二的個人化陶藝作品，將您與家人、伴侶及親友的愛變成永恆的珍寶，同時為「東華三院樂儀癌病治療資助基金」籌募經費，別具意義。

TWGHs is grateful to have Ms. Aidan WONG, a renowned Hong Kong pottery artist, conduct the workshop for charitable purposes. Originating from Europe and America, the Workshop's concept enables participants to create unique, personalised pottery through embraces - transforming love shared with family members, partners, and friends into eternal treasures, as well as raising funds for "TWGHs MK Cancer Treatment Subsidy Fund".



工作坊詳情 Workshop Details

- 捐款HK$38,000
  Donation: HK$38,000
- 製作時間約2小時，每節參加人數上限4人。
  Duration: approximately 2 hours (Maximum 4 participants per session)
- 地點：銅鑼灣（工作坊地址詳情及預約方法等資訊將個別通知認捐之善長）
  Location: Causeway Bay (Details will be sent to donors individually)

查詢熱線 Enquiry Hotline

2859 7880

本院職員當樂意提供更詳細活動資料

Our staff will be glad to provide you with detailed information of the event

備註 Remarks

1. 捐助東華三院滿HK$100的善款可申請免稅。
   Donation of HK$100 or above to TWGHs is tax deductible.
2. 如有任何爭議，東華三院保留最終的決定權。
   In case of a dispute, TWGHs reserves the right to make the final decision.

立即掃描QR code了解詳情。
Please scan the QR code for details.

活動消息 24.10 & 6.11 & 21.11 LATEST NEWS

東華三院榮獲多項人力資源殊榮
TWGHs Received Multiple Human Resources Awards

東華三院致力推廣關愛機構文化，重視員工培訓與發展，為員工打造一個和諧融洽的工作環境。本院榮獲多項人力資源殊榮，備受肯定。

TWGHs is committed to fostering a caring working culture, prioritising staff training and development, and creating a harmonious workplace environment for staff members. In recognition of these efforts, the Group has received multiple awards.



本院今年參與由職業安全健康局、勞工處及衛生署聯合舉辦的「融洽職場機構嘉許2025–26」，獲嘉許為「融洽職場機構2025–26」及授權使用標誌。
The Group was commended as a "Harmony@Workplace Organisation 2025-26", and was authorised to use its signature logo, this recognition scheme was jointly organised by the Occupational Safety and Health Council, Labour Department, and the Department of Health.



本院榮獲平等機會委員會舉辦的「種族多元共融僱主嘉許計劃」頒發「種族平等招聘銀獎」及「共融工作環境銅獎」，以肯定本院在推行各項種族平等、多元及共融政策的努力。
The Group was honoured with the Silver Award for "Racial Equity in Hiring Award" and Bronze Award for "Inclusive Workplace Award" under the "Racial Diversity & Inclusion Employers Award Scheme" organised by the Equal Opportunities Commission, in recognition of its dedicated efforts in implementing policies that promote racial equality, diversity, and inclusion.





本院連續十年於僱員再培訓局（ERB）的「ERB人才企業嘉許計劃」中，獲頒授「人才企業」殊榮，並由2025/2026年度起獲升格為「Super MD」，嘉許期至2030年。
The Group has been recognised as "Manpower Developer" under the ERB Manpower Developer Award Scheme for 10 consecutive years. Starting in 2025/2026, it has been upgraded to "Super MD", with its accreditation up to 2030.

活動消息 6.11 LATEST NEWS

共建員工防火牆嘉許計劃頒獎典禮
Cyber Security Staff Awareness Recognition Scheme — Recognition Ceremony

該嘉許計劃由香港互聯網註冊管理有限公司與國際信息系統審計協會中國香港分會聯合舉辦，並由數字政策辦公室、香港警務處網絡安全及科技罪案調查科以及香港個人資料私隱專員公署擔任計劃夥伴。東華三院再度榮獲金級獎項，足見本院在推動網絡安全方面的努力和貢獻。

Co-organised by The Hong Kong Internet Registration Corporation Limited and Information Systems Audit and Control Association China Hong Kong Chapter, with Digital Policy Office, Cyber Security and Technology Crime Bureau and Office of the Privacy Commissioner for Personal Data, Hong Kong as Scheme Partners, the Scheme has once again awarded TWGHs as the Gold Recognition Tier in the Scheme, affirming its efforts and contribution to promoting cybersecurity.



「共建員工防火牆嘉許計劃」金級獎座
Gold award of "Cyber Security Staff Awareness Recognition Scheme"